

李商隱《嫦娥》

姓名：

雲母屏風燭影深，長河漸落曉星沉。嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心。

注釋

1. 嫦娥：恆娥即嫦娥。西漢時為避漢文帝 劉恆的諱而改稱常娥，亦作嫦娥。中國神話中的人物，后羿之妻，因偷食不死之藥而奔月。民間多有其傳說以及詩詞歌賦流傳。有人認為嫦娥就是道教中的月神，又稱太陰星君。
2. 雲母屏風：嵌(↖↗)著雲母石的屏風。嫦娥獨自待在月宮的房間裡，夜深人靜，只有燭光搖曳的影子和屏風陪伴著她。
3. 長河句：銀河逐漸向西傾斜，曉星也將隱沒，又一個孤獨的夜過去了。
4. 碧海青天：形容天空像碧海般廣闊。

語譯

雲母做的屏風上映著燭光，影子深深地搖曳著；銀河慢慢西落，拂曉時的星星也漸漸消沉。嫦娥大概會後悔當初偷服了不死藥吧，她在這廣闊的碧海青天裡，每晚都懷著孤寂的心情。

創作背景

這首詩的創作背景與作者的政治處境密切相關。作者一生身處於牛李黨爭的漩渦之中，仕途多不順利，政治上常遭排擠。牛李黨爭是唐朝宦官掌權時，官員為爭權而分成兩派：以牛僧孺為首的牛黨和以李德裕為首的李黨，兩派互相傾軋，爭鬥不休。這場政治爭鬥從唐憲宗時期（805年）開始，到唐宣宗時期（846年）才告結束，歷時近四十年。實質上，這場黨爭反映的是宦官專權的黑暗局面，而詩中就是藉此諷刺宦官掌權、皇權旁落的政治現象。

賞析

李商隱的《嫦娥》是一首短小而精緻的七言絕句，全詩僅二十八字，卻營造出深沉的孤寂意境與細膩的情感，體現了李商隱 晚唐詩作常見的含蓄、哀婉特質。首句「雲母屏風燭影深」，以雲母屏風映照燭光，影子深深地搖曳，開篇便勾勒出幽靜而幽深的室內景象。詩人用「燭影深」點出空間的靜謐與冷清，給人一種孤寂、幽閉的感覺，也暗示了嫦娥的心境：她雖居於天上仙境，卻孤單無伴。

次句「長河漸落曉星沉」，將視角轉向遙遠的天際，描寫銀河西落，拂曉時星辰沉下的景象。這一自然描寫不僅延伸了空間的廣闊，也映襯出嫦娥的孤寂感。「長河」即銀河，浩瀚無邊，「曉星沉」則帶有時光流逝的意味，將天界的孤寂與人間的憂愁互相呼應，呈現出空間與時間的雙重寂寞。

下片「嫦娥應悔偷靈藥」，詩人想像嫦娥因偷服長生不死的靈藥而被迫獨居月宮，流露出她的悔意與孤寂。李商隱以歷史與神話人物的孤寂作為抒情寄托，把人間情感投射到仙界，形成一種超越現實的悲哀。最後一句「碧海青天夜夜心」，將情感推向極致：嫦娥每夜面對廣闊的碧海青天，心中空虛孤寂，形成一幅靜而有情、寬而孤的意境畫面。詩中「夜夜心」語氣低迴，充滿無奈與感傷，展現出李商隱善於抒寫幽怨情思的特點。

整首詩以景寓情，從室內燭影到天際銀河，再到碧海青天，層層遞進，將嫦娥孤寂與悔意描寫得淋漓盡致。李商隱以短小的篇幅表現了幽遠空靈的美感，語言含蓄而典雅，情感深沉而不外露，使讀者在欣賞景象之餘，也能感受到嫦娥心中的孤寂與哀愁。這種「以物寄情」、「以景襯情」的寫法，正是李商隱 晚唐詩風的典型特徵，也彰顯了他情感表達的細膩與高度藝術性。

補充

1. 漩渦(ㄊㄩㄣˊ ㄘㄩˊ)：原意是水流旋轉形成的漩渦圈圈。比喻陷入複雜、難以脫身的局面或事件。
2. 互相傾軋：彼此之間互相爭鬥、互不相讓，企圖把對方排擠出去。
3. 宦官：原意是被閹割後進入皇宮任職的官員，多掌管內廷事務。因貼近皇帝而擁有權力，但通常不參與正常的官員仕途。在文中指的是掌握朝廷實權、影響政治決策的人。
4. 勾勒：指用文字描寫出事物的輪廓或形象。在詩中，詩人以「雲母屏風燭影深」描寫室內景象，就是在文字上勾勒出嫦娥所在空間的幽靜氛圍。
5. 靜謐(ㄑㄧㄥˋ ㄇㄧˋ)：指安靜而寧靜，帶有幽深、安詳的感覺。
6. 映襯：指用某個景物或意象來烘托或襯托另一個事物，使其更突出。
7. 寬而孤：描述空間或意境既廣闊又孤寂。詩中「碧海青天」既廣大無邊，又沒有陪伴，象徵嫦娥孤寂的心境，空間的「寬」反襯出情感的「孤」。
8. 低迴：形容語氣婉轉、情感纏綿而不絕，帶有一種悠長、回旋的感覺。
9. 淋漓(ㄌㄧˊ ㄌㄧˊ)盡致：指情感或描寫表達得非常充分、完整、細膩。
10. 幽遠空靈：形容景象或意境既幽深又遙遠，帶有清澈脫俗、空靈的美感。詩中銀河、碧海青天的描寫，使整個意境既遙遠又空靈，營造出仙境般的美感。
11. 典雅：指文字或表達方式高雅、不俗、精緻。李商隱詩中語言簡練、含蓄，表達嫦娥孤寂而哀婉的情感，風格高雅，因此稱為典雅。